



## Ambassade de France en Afghanistan

### INGRID THOBOIS

Enseignante de  
Français Langue Etrangère

Kaboul - Afghanistan  
mobile : (+ 93) 070 288 205  
[pazapas1@yahoo.fr](mailto:pazapas1@yahoo.fr)

**Kaboul, le 30 sept 2004**

### Enseignement FLE dans le domaine de la santé à Kaboul

Point au 30 septembre 2004

Dans le cadre du contrat signé entre Congé Solidaire / Planète Urgence et l'Ambassade de France (septembre 2003 – août 2004), les missions FLE remplies par Ingrid Thobois sont les suivantes :

- les étudiants en médecine de l'Institut Médical de Kaboul (IMK) de « 1<sup>st</sup> class »
- les étudiants de 1<sup>ère</sup> année de médecine de l'IMK (PCB)
- certains professionnels de santé de l'hôpital Ali Abad de Kaboul, lesquels bénéficient d'une formation spécifique avant leur séjour de FFI (Faisant Fonction d'Interne) en France.

La méthode suivie pour l'enseignement du FLE dispensé à tous les groupes de débutants demeure Tempo 1.

### Etat des missions d'enseignement du FLE menées à Kaboul / avril 2004

#### A - Etudiants Institut Médical de Kaboul (IMK) 1st class

1- Ahmad Jawid (Shah)	♂	1st class
2- Ahmad Shahir	♂	1st class
3- Ahmad Wais (Noory)	♂	1st class
4- Ghulam Naser (Babor)	♂	1st class
5- Hangama	♀	1st class
6- Hoosa	♀	1st class
7- Hunar Ahmad (Shirzad)	♂	1st class
8- Ismail (Stanickzy)	♂	1st class
9- Muhammad Zaher (Zahim)	♂	1st class
10- Zalmai	♂	1st class
11- Abdullah	♂	Aina
12- Mirwais	♂	3rd class
13- Akbar	♂	3rd class

1 – Après bientôt un an et demi d’enseignement à ce groupe d’étudiants dont l’effectif n’a pas changé (13 étudiants dont 2 jeunes femmes), le bilan s’avère extrêmement positif, et ce grâce à la formidable motivation de chacun des éléments du groupe.

Seul un étudiant ne semble pas savoir pourquoi il a choisi l’enseignement du français au sein de son cursus universitaire de médecine.

Il est à noter que Hangama et Hoosa, les deux jeunes femmes du groupe, âgées respectivement de 25 et 26 ans, ont non seulement fait d’immenses progrès en français, mais se sont également épanouies et détendues. A les voir, il semblerait que ces deux jeunes femmes, timides à l’extrême au début de leur apprentissage de français, aient trouvé leur place au sein de ce groupe majoritairement masculin, et aient acquis une grande confiance en elles.

2- Le dernier rapport faisait état de la proposition de l’Ambassade de France de faire bénéficier les meilleurs de ce groupe d’un séjour linguistique de deux mois en France en fin d’année universitaire.

L’examen destiné à déterminer quels seraient les apprenants qui bénéficieraient de ce séjour s’est déroulé le 7 septembre 2004. Par souci de neutralité, c’est au centre culturel français que les étudiants ont passé un examen de niveau delf A2, écrit et oral, corrigé par le directeur du CCF Monsieur Daniel Massat-Bourrat.

Rappelons que seuls les étudiants de 1st class de l’IMK pouvaient prétendre à l’obtention de ces bourses. Ce qui n’a pas empêché Mirwaïs, étudiant de 3<sup>rd</sup> class, de se présenter à l’examen, en toute connaissance de « règlement », par désir de s’évaluer et motivation extrême.

Les étudiants sélectionnés pour partir en France 8 semaines en séjour linguistique sur leur temps de vacances annuelles hivernales sont :

- Ahmad Wais Noory
- Mohammed Zaher Zahin
- Hunar Ahmad Shirzad
- Hangama Hassan

Ces quatre étudiants seront en principe envoyés en France en janvier – février 2005, pour 8 semaines, dans un centre de formation FLE à La Rochelle, qui aura été sélectionné au regard de son programme de cours intensifs, de ses capacités d’hébergement en famille d’accueil, de son apparente convivialité et de sa situation géographique.

3- Dans le cadre de leur cursus universitaire, ces étudiants de 1st class ont également passé un examen de fin de semestre, dont les résultats se sont avérés bons dans l’ensemble.

Parmi les trois étudiants ayant réussi l’examen, mais à la session de rattrapage, se trouvent Zalmai et Jamshid, lesquels, comme le disait le précédent rapport, n’assistent pas au cours car leur inscription dans une autre faculté ne le leur permet pas. Le dernier, Jawid, ne semble pas bien savoir ce qu’il fait en cours de français.

**B- Etudiants Institut Médical de Kaboul (IMK) PCB**

N°		Résultat	Résultats	Nom
1	Présent	37/40	<b>92,5 / 100</b>	Ahmad Oumid
2	Absent	X	<b>X</b>	Najibullah Omara Khan
3	Présent	21 / 40	<b>52,5 / 100</b>	Mohammed Ehssan
4	Présent	23,5 / 40	<b>58,75 / 100</b>	Mohammed Hanif
5	Présent	25,5 / 40	<b>63,75 / 100</b>	Ahmad Yama
6	Présent	33,5 / 40	<b>83,75 / 100</b>	Mohammed Youssuf
7	Présent	27 / 40	<b>67,5 / 100</b>	Habibulrahim
8	Présent	34 / 40	<b>85 / 100</b>	Mohammed Elias
9	Présent	17,5 / 40	<b>43,75 / 100</b>	Abdul Samad
10	Présent	15 / 40	<b>37,5 / 100</b>	Arash
11	Présent	11,5 / 40	<b>28,75 / 100</b>	Ahmad
12	Présent	20 / 40	<b>50 / 100</b>	Khoor Aryan
13	Absent	X	<b>X</b>	Jamshid
14	Présent	31 / 40	<b>77,5 / 100</b>	Mohammed Ajmal
15	Présent	31,5 / 40	<b>78,75 / 100</b>	Mohammed Naeem
16	Présent	27 / 40	<b>67,5 / 100</b>	Najibullah Abdul Hamid

Ce groupe de 16 jeunes garçons, grands débutants en langue française, fait état d'une motivation générale assez bonne.

Dernièrement, un examen de fin de semestre a montré les résultats ci-dessus. Parmi les trois étudiants ayant dû passer la session de rattrapage, Najibullah Omara Khan a obtenu une note excellente (75/100). Son échec à l'examen était dû à son absence le jour dit !

Arash est en revanche de niveau excessivement faible, et Jamshid ne s'est pas présenté à la session de rattrapage.

### **C - Groupe de professionnels de santé de l'hôpital Ali Abad – Centre culturel français**

Le 20 juillet 2004, l'arrêt des cours de français auprès des personnels de santé de l'hôpital Ali Abad a dû être prononcé suite à la non coopération du Dr Exeer, directeur de l'hôpital, au bon déroulement des cours.

De façon à ne pas léser les apprenants, nous avons proposé à ceux-ci de se joindre aux sessions organisées gratuitement par le centre culturel français où Ingrid Thobois, suite à cet arrêt impromptu de son enseignement à Ali Abad, assure une session de formation intensive à raison de 7h30 par semaine durant 1 mois.

L'étudiante Palwasha qui avait fait savoir à l'Ambassade de France, où elle s'était entretenue avec le docteur F. Tissot, qu'elle souhaitait bénéficier d'une formation d'anesthésiste en France, ne s'est pas remanifestée auprès de l'Ambassade.

### **D- Groupe de professionnels de santé, Ali Abad, Faisant Fonction d'Internes (FFI)**

Cinq personnes ont été sélectionnées par le Dr Tissot pour effectuer éventuellement des formations médicales en France au cours de l'année 2005. Une des conditions de leur envoi en France est leur connaissance de la langue française.

Ces personnes sont tenues d'assister à un cours de formation accélérée, lequel a dû être délocalisé suite aux problèmes rencontrés avec le Dr Exeer. Le cours se tient désormais au Centre culturel français, chaque dimanche et chaque mardi de 11h30 à 13h.

Il s'agit de :

- Dr Tarek Ershadi
- Dr Ahmad Fawad Pirzad
- Dr Najibullah Rassouli
- Dr Najibullah Bina

Messieurs Tarek Ershadi et Najibullah Bina ont reçu cette semaine l'accord des autorités afghane et française pour leur départ en France, fixé au 1<sup>er</sup> novembre 2004.

En ce qui concerne Monsieur Najibullah Rassouli, il pourrait éventuellement partir en France à l'automne 2005.

## **E – Etudiants de la faculté de pharmacie**

Dans l'attente de l'arrivée d'un nouveau professeur FLE, ces cours étaient assurés provisoirement par un enseignant du CCF relayant Ingrid Thobois. Aujourd'hui, c'est monsieur Olivier Bougnot, en poste depuis mai 2004, qui assure cet enseignement.

## **F- Enseignants de la faculté de pharmacie**

Dans l'attente de l'arrivée d'un nouveau professeur FLE, le doyen de la faculté de pharmacie M. Babury avait transmis une liste d'enseignants de sa faculté, très intéressés par l'apprentissage du français. C'est aujourd'hui Olivier Bougnot qui assure cet enseignement.

## **Conclusion**

Suite aux résultats obtenus lors des différentes évaluations, à la nouvelle rentrée universitaire, et du fait de la volonté du redéploiement de l'enseignement du FLE à Kaboul dans le cadre de la cellule santé de l'ambassade de France, des modifications ont été effectuées dans la mission d'Ingrid Thobois.

Une cinquantaine d'étudiants et de professionnels de la santé suivent ainsi une formation en français.

On espère, à l'approche des élections présidentielles en Afghanistan, et dans le climat actuel assez troublé de la capitale afghane, que notre action d'enseignement du français ne pâtira pas trop de ces paramètres extérieurs.

**Rapport validé le 1<sup>er</sup> octobre 2004  
par la Cellule Santé de l'Ambassade de France à Kaboul**



*Olivier Bougnot*